

ET-M3140/M3140 Series
ET-M3170/M3170 Series
ET-M3180/M3180 Series

EN Start Here
RU Установка

UK Встановлення
KK Осы жерден бастаңыз



© 2018 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX

**Setup /
Установка /
Налаштування /
Орнату**

Read This First
This printer requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tank is filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.

Сначала прочтите эти указания!
При использовании этого принтера необходимо очень осторожно обращаться с чернилами. При заправке или дозаправке контейнера чернила могут распыляться. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их уже не удастся.

Прочитайте перед началом работы
Цей принтер потребує обережного поводження з чорнилом. Чорнило може розлитися під час заповнення чорнильного картриджа або доливання чорнила. Якщо чорнило потрапить на одяг або особисті речі, можливо, його не вдасться вивести.

Алдымен осыны оқыңыз
Бұл принтер сияның мұқият қолданылуын талап етеді. Сия құтысы толық немесе сиямен қайта толтырылған кезде сия шашырауы мүмкін. Сия киімге немесе басқа бұйымдарыңызға төгіліп кетсе, кетпеуі мүмкін.

See this guide or Epson video guides for printer setup instructions.
Инструкции по установке см. в этом руководстве или видеоруководствах Epson.
Див. інструкції з налаштування принтера у цьому посібнику або відео-посібниках Epson.
Принтерді орнату нұсқауларын осы нұсқаулықтан немесе Epson бейне нұсқаулығынан қараңыз.



<http://epson.sn>

Windows users can also setup using the CD supplied. Пользователи Windows также могут выполнить установку с помощью компакт-диска, входящего в комплект поставки. Користувачі ОС Windows також можуть виконати встановлення за допомогою CD-диска, що постачається в комплекті. Windows пайдаланушылары да бірге берілген CD дискісі арқылы орната алады.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

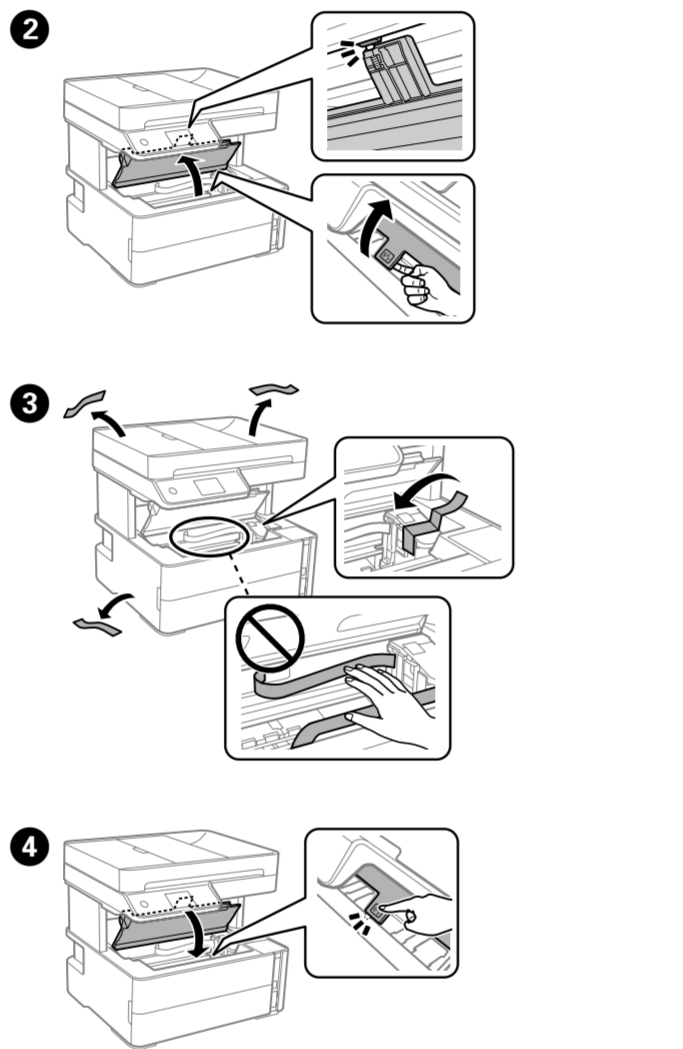
The initial ink bottle will be partly used to charge the print head. This bottle may print fewer pages compared to subsequent ink bottles. Некоторое количество чернил из первой бутылки с чернилами будет использовано для заправки печатающей головки. Поэтому рабочий ресурс этой бутылки может оказаться несколько ниже по сравнению со следующими бутылками. Перший флакон із чорнилом буде частково використано для заправки друкувальної голівки. Цього флакона, можливо, вистачить на меншу кількість сторінок у порівнянні з наступними флаконами з чорнилом. Басып шығару механизмін толтыру үшін бастапқы сия бөтелкесі ішінара пайдаланылады. Осы бөтелке кезекті сия бөтелкелеріне қарағанда беттерді азырақ басып шығаруы мүмкін.

1 2 3 4 5
**Unpacking /
Распаковка /
Розпакування /
Буманы ашу**

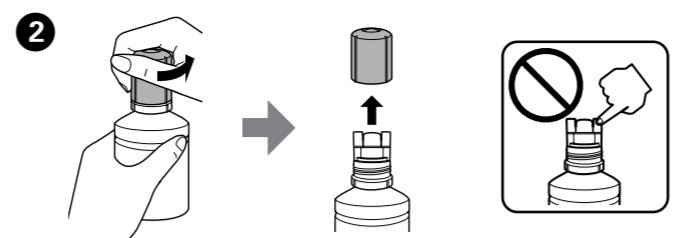
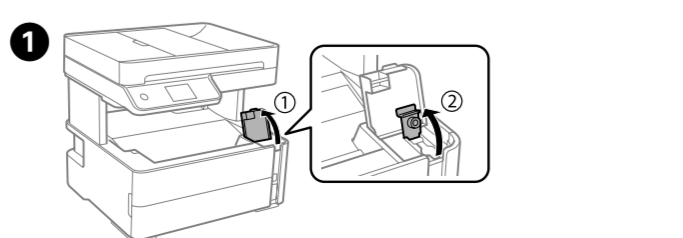
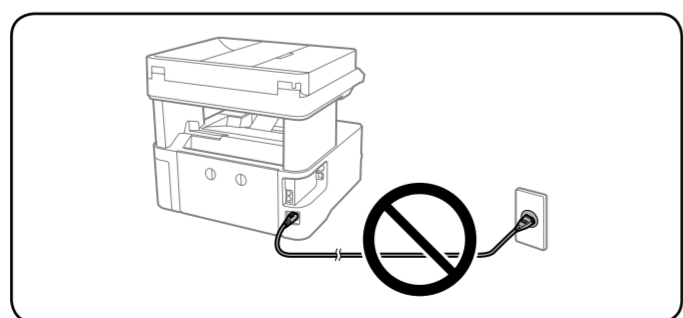


Make sure you keep the accessory box for transportation. Коробку для аксессуаров следует сохранить на случай транспортировки. Зберігайте коробку для аксесуарів для подальшого транспортування. Тасымалдауға аксессуарлар қорбын қолданып жүргеніңізге қаз жеткізіңіз.

Additional items may be included depending on the location. В зависимости от места приобретения в комплект поставки могут быть добавлены дополнительные компоненты. Залежно від розташування, може бути включено додаткові елементи. Орналасқан аймағыңызға байланысты бумаға қосымша заттар салынуы мүмкін.



1 2 3 4 5
**Charging Ink /
Заправка чернил /
Заправка чорнилом /
Сияны толтыру**

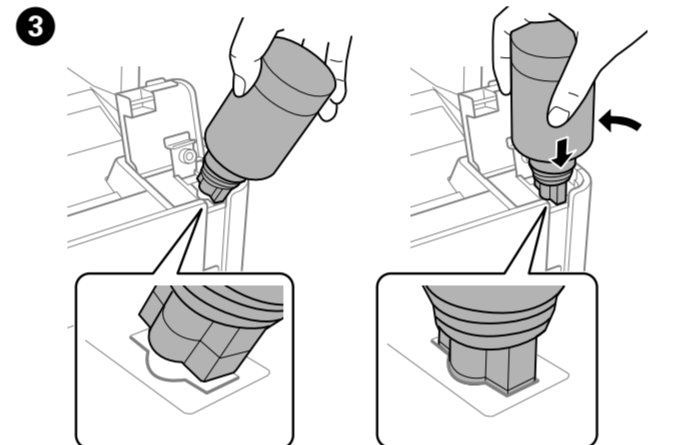


Remove the cap while keeping the ink bottle upright; otherwise ink may leak. Use the ink bottle that came with your product. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.

Снимите крышку, держа бутылку с чернилами в вертикальном положении. В противном случае чернила могут вытечь. Используйте бутылки с чернилами, поставляемые в комплекте с устройством. Epson не гарантирует качество и надежность чернил стороннего производителя. Использование чернил сторонних производителей может привести к повреждению устройства, которые не подпадают под условия гарантии Epson.

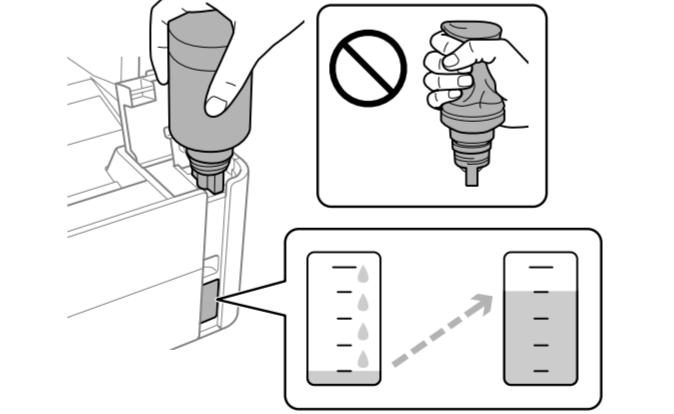
Зніміть кришку, тримаючи флакон з чорнилом у вертикальному положенні; інакше може протікати чорнило. Використовуйте флакон з чорнилом, що постачався в комплекті з виробом. Epson не гарантує якість і надійність роботи неоригінальних чорнил. Використання неоригінального чорнила може завдати шкоди, усунення якої не покриватиметься гарантією Epson.

Сия бөтелкесін тік күйде ұстап, сауытты алып тастаңыз, әйтпесе сия ағып кетуі мүмкін. Өніммен бірге келген сия бөтелкесін пайдаланыңыз. Epson компаниясы түпнұсқадан басқа сияның сапасы немесе сенімділігіне кепілдік бере алмайды. Түпнұсқалық емес сияны пайдалану Epson кепілдігінде қарастырылмаған зиян келтіруі мүмкін.



Do not knock the ink bottle, otherwise the ink may leak. Не ударяйте бутылку с чернилами, так как это может привести к утечке чернил. Не стучайте по флакону з чорнилом, інакше чорнило може витекти. Сия бөтелкесін соқпаңыз, сия ағып кетуі мүмкін.

Pour all of the ink from the bottle into the printer. Залейте все чернила из бутылки в принтер. Вилийте все чорнило із флакона в принтер. Бөтелкедегі барлық сияны принтерге құйыңыз.

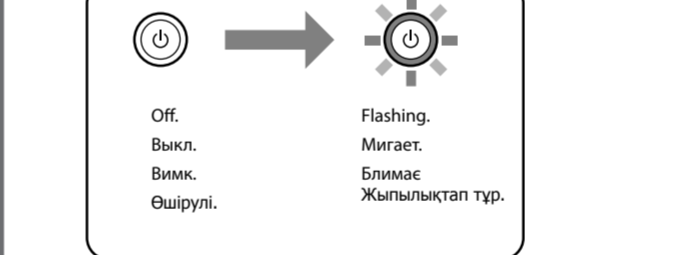
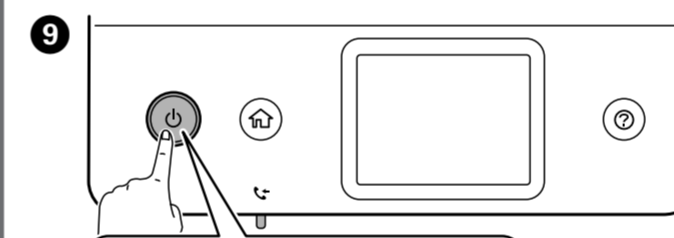
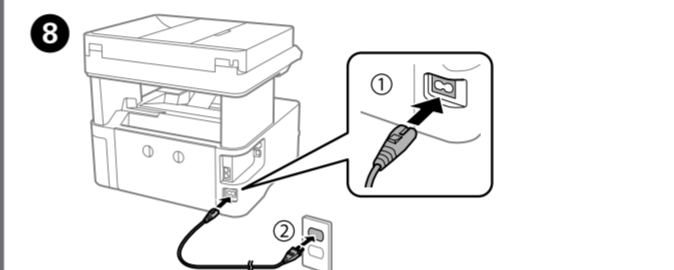
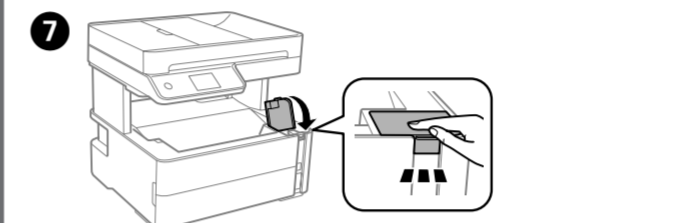
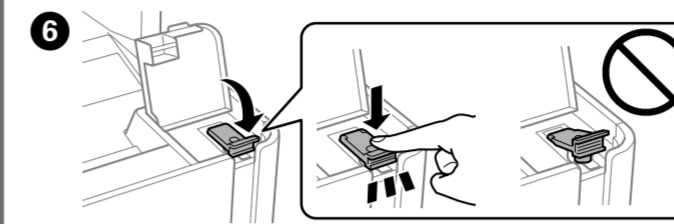
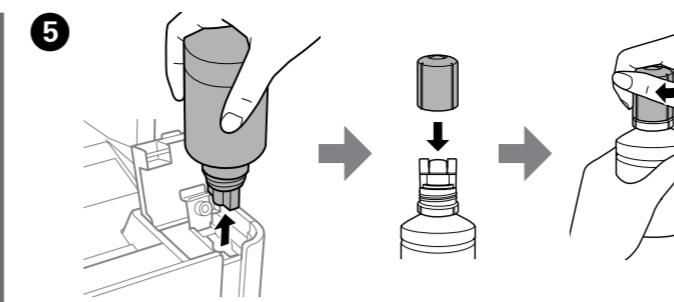


If the ink does not start flowing into the tank, remove the ink bottle and try reinserting it. Do not leave the ink bottle inserted; otherwise the bottle may be damaged or ink may leak.

Если чернила не заливаются в контейнер, извлеките бутылку с чернилами и попробуйте вставить ее еще раз. Не забудьте извлечь бутылку. В противном случае бутылка может повредиться, или чернила могут вытечь.

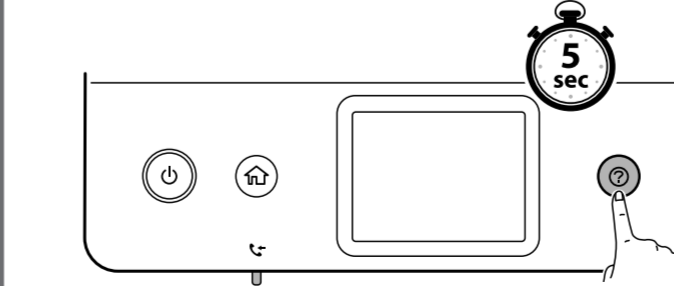
Якщо чорнило не почало виливатися в картридж, витягніть флакон з чорнилом і спробуйте повторно його вставити. Не залишайте флакон з чорнилом вставленим, інакше флакон може бути пошкоджено або чорнило може пролитися.

Сия құтыға ағып бастамаса, сия бөтелкесін алып тастап, қайта салып көріңіз. Сия бөтелкесі салынған күйде қалдырмаңыз, әйтпесе бөтелкенің зақымдалуы немесе сия ағып кетуі мүмкін.



Follow the on screen instructions. Следуйте инструкциям на экране. Дотримуйтеся вказівок на екрані. Экрандық нұсқауларды орындаңыз.

When the message of seeing Start Here is displayed, press [Home] for 5 seconds. При появлении сообщения «Установка» нажмите и удерживайте кнопку [Home] в течение 5 секунд. Після появи повідомлення «Встановлення» натисніть кнопку [Home] та утримуйте її протягом 5 секунд. «Осы жерден бастаңыз» қарау туралы хабары көрсетілгенде, [Home] түймесін 5 секунд бойы басыңыз.



Follow the on screen instructions to start initialization. This takes about 10 minutes. Для запуска инициализации следуйте инструкциям на экране. Процесс занимает около 10 минут. Запустіть ініціалізацію, дотримуючись вказівок, що відображаються на екрані. Це триває близько 10 хвилин. Ініціалізаціялауды бастау үшін экрандық нұсқауларды орындаңыз. Бұл шамамен 10 минут алады.

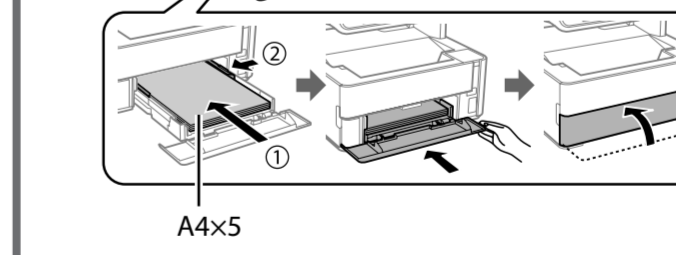
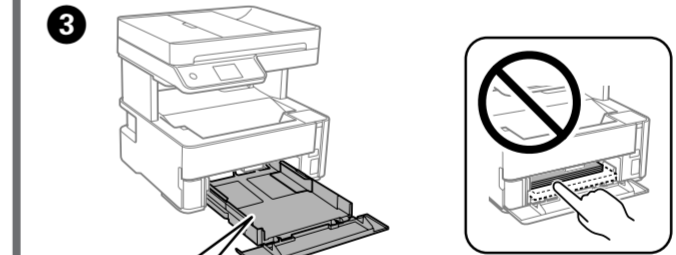
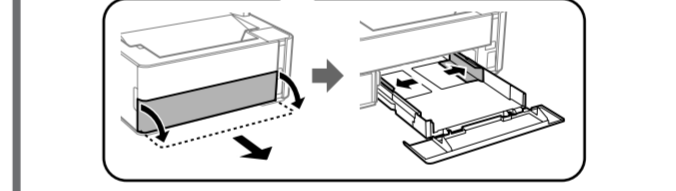
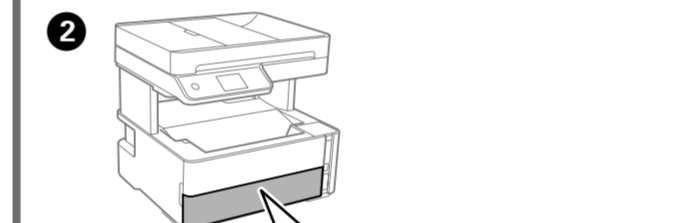


1 2 3 4 5
**Checking Print Quality /
Проверка качества печати /
Перевірка якості друку /
Басып шығару сапасын тексеру**

Follow the on screen instructions to perform a Print Head Nozzle Check and make adjustments. When the paper loading message is displayed, see step 2. Для Пров. дюз печат. гол. и изменения настроек следуйте инструкциям на экране. При отображении сообщения о загрузке бумаги выполните шаг 2.

Щоб виконати Перев. соп. др. гол. і провести налаштування, виконайте вказівки на екрані. Коли відобразиться повідомлення про завантаження паперу, перейдіть до кроку 2. Басып шығару басы саңл. тексеру және өзгерістер енгізу үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Қағаз салу хабары көрсетілген кезде 2 қадамын қараңыз.

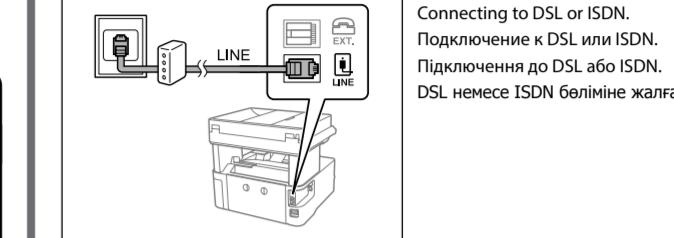
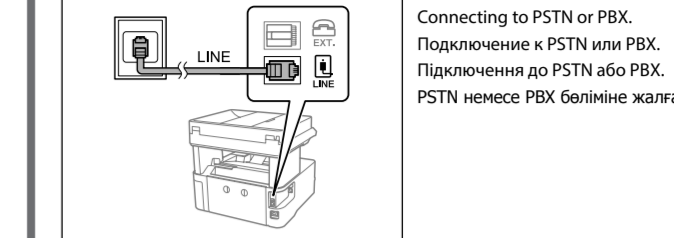
Print head cleaning uses some ink from the ink tank. В процессе очистки печатающей головки из контейнера для чернил потребляется некоторое количество чернил. Під час очищення друкувальної голівки використовується певна кількість чорнила з чорнильного картриджа. Басып шығару механизмін тазалауға сия құтысындағы сия аздап қолданылады.



1 2 3 4 5
**Fax Setup /
Установка факса /
Налаштування факсу /
Факс реттеуі**

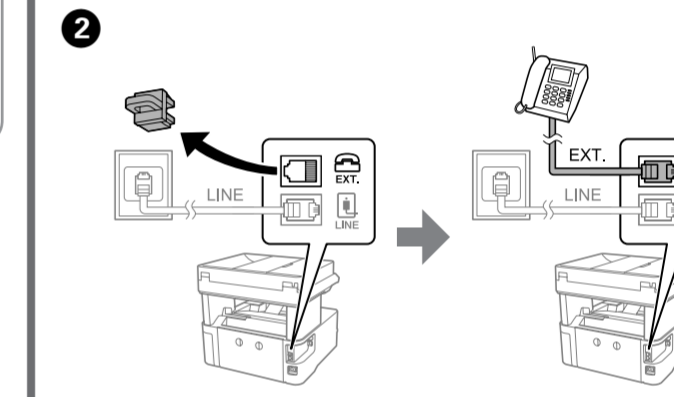
Follow on the screen instructions to make the fax settings. You can change these settings later. If you do not want to make settings now, close the fax settings screen and go to the next section. Следуйте инструкциям на экране для установки параметров факса. Эти параметры можно изменить позднее. Если вы не хотите устанавливать параметры сейчас, закройте экран параметров факса и перейдите к следующему разделу. Щоб виконати налаштування факсу, виконуйте вказівки на екрані. Ці налаштування можна змінити пізніше. Якщо виконувати налаштування наразі не потрібно, закрийте екран налаштувань факсу та перейдіть до наступного розділу. Факс реттеулерін жасау үшін экрандық нұсқауларды орындаңыз. Осы реттеулерді кейінірек өзгертуге болады. Егер реттеулерді қазір жасағыңыз келмесе, факс реттеулері экранын жауып, келесі бөлімге өтіңіз.

Connect a phone cable. Подсоедините кабель телефона. Підключіть телефонний кабель. Телефон кабелін жалғаңыз.



Available phone cable	RJ-11 Phone Line / RJ-11 Telephone set connection.
Доступный кабель телефона	Подключение телефонной линии RJ-11 / телефона RJ-11.
Навьяний телефонний кабель	RJ-11 Телефонна лінія / RJ-11 Підключення телефонного апарату.
Қолжетімді телефон кабелі	RJ-11 Телефон желісі / RJ-11 Телефон жинағы қосылымы.

Depending on the area, a phone cable may be included with the printer, if so, use the cable. В зависимости от региона кабель телефона может прилагаться к принтеру; в этом случае используйте прилагаемый кабель. Залежно від регіону, телефонний кабель може бути включено до комплекту постачання принтера. У такому разі, використовуйте його. Аймаққа байланысты, телефон кабелі принтермен бірге берілуі мүмкін, егер берілсе, кабельді пайдаланыңыз.



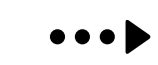
If you want to share the same phone line as your telephone, remove the cap and then connect the telephone to the EXT. port. Если необходимо использовать ту же линию, которая используется телефоном, снимите колпачок, затем подсоедините телефон к порту EXT. Якщо потрібно використовувати ту саму телефонну лінію, до якої підключено телефон, зніміть колпачок і підключіть телефон до порту EXT. Егер бірдей телефон желісін телефон ретінде ортақ пайдалану қажет болса, қақпақты алып тастап, телефонды EXT. портына жалғаңыз.

1 2 3 4 5
**Connecting to Computer /
Подключение к компьютеру /
Підключення до комп'ютера /
Компьютерге қосу**



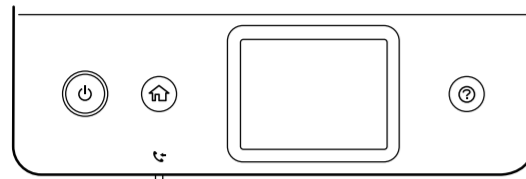
Visit the website to install software. Windows users can also install software using the CD supplied. The user of the printer for ET-M3170/M3170/ET-M3180/M3180 Series can also configure the Network from the website and CD supplied.

Посетите этот веб-сайт, чтобы установить нужное программное обеспечение. Пользователи Windows также могут установить ПО с помощью компакт-диска, входящего в комплект поставки. Пользователь принтера серии ET-M3170/M3170/ET-M3180/M3180 также может настроить сеть с веб-сайта и прилагаемого компакт-диска. Відвідайте веб-сайт, щоб установити програмне забезпечення. Користувачі ОС Windows також можуть установити програмне забезпечення за допомогою CD-диска, що постачається в комплекті. Користувачі принтера серії ET-M3170/M3170/ET-M3180/M3180 можуть також налаштувати мережу з веб-сайту та компакт-диска, що входить до комплекту постачання. Бағдарламалық жасақтаманы орнату үшін веб-сайтқа кіріңіз. Windows пайдаланушылары да бағдарламалық жасақтаманы бірге берілген CD дискісі арқылы орната алады. Сондай-ақ, ET-M3170/M3170/ET-M3180/M3180 сериясына арналған принтердің пайдаланушысы желіні веб-сайттан немесе бірге берілген CD дискісінен конфигурациялай алады.



How to Use / Инструкции по использованию / Спосіб використання / Пайдалану әдісі

Guide to Control Panel / Руководство по панели управления / Посібник із панелі керування / Басқару панелінің анықтамасы



	Turns the printer on or off.
	Displays the home screen.
	Displays the solutions when you are in trouble.
	Turns on when received documents that have not yet been read, printed, or saved, are stored in the printer's memory.

A message is displayed on the LCD screen if there is an error or information that requires your attention. See the *User's Guide* for more details.

	Включение и отключение принтера.
	Отображение главного экрана.
	Служит для отображения решений при возникновении неисправностей.
	Включается, если полученные документы не прочитаны, не напечатаны, не сохранены или не хранятся в памяти принтера.

При возникновении ошибки или наличии информации, требующей вашего внимания, на ЖК-экране появляется сообщение. Дополнительные сведения см. в *Руководстве пользователя*.

	Увмиңнення та вимкнення принтера.
	Відображає головний екран.
	Відображає рішення проблем, що виникли.
	Вмикається, коли отримані документи, які ще не було прочитано, надруковано або збережено, зберігаються у пам'яті принтера.

На РК-екрані відображається повідомлення, якщо виникла помилка або є інформація, що потребує вашої уваги. Щоб отримати докладніші відомості, див. *Посібник користувача*.

	Принтер қосылады немесе өшеді.
	Басты экранды көрсетеді.
	Мәселе туындаған кезде, шешімдерді көрсетеді.
	Оқылмаған, басып шығарылмаған, сақталмаған алынған құжаттар принтердің жадында сақталғанда қосылады.

Егер қате немесе назар аудару қажет апарат болса, СКД экранында хабар көрсетіледі. Толық мәліметтерді **Пайдаланушы нұсқаулығы** бөлімінен қараңыз.

Ink Bottle Codes / Коды бутылок с чернилами / Коди флаконів із чорнилом / Сия бөтелкесінің кодтары

For Europe / Для Европы / Для Європи / Еуропа елдері үшін	
ET-M3140/ET-M3170/ET-M3180	111
M3140/M3170/M3180	110 ¹ /110S ²

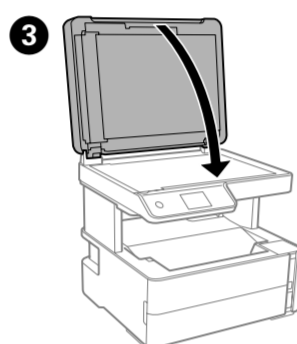
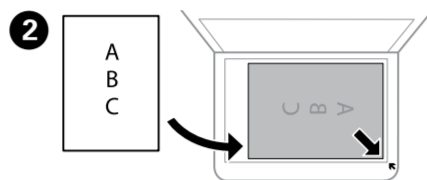
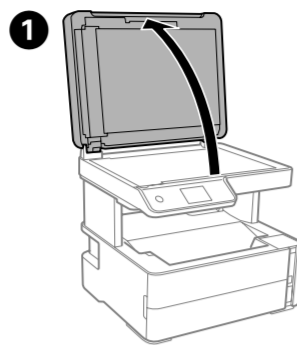
For Australia and New Zealand	
	532

For Asia / Для Азии / Для Азії / Азия елдері үшін	
	005 ¹ /005S ²

¹ High capacity / ² Standard capacity
¹ Высокая емкость / ² Стандартная емкость
¹ Великої потужності / ² Стандартної потужності
¹ Жоғары өнімділік / ² Стандартты өнімділік

! Use of genuine Epson ink other than the specified ink could cause damage that is not covered by Epson's warranties. Использование других оригинальных чернил Epson, не указанных в спецификации, может вызвать повреждение, на которое не распространяются гарантийные обязательства компании Epson. Використання іншого оригінального чорнила Epson, крім того, яке вказано в цьому документі, може завдати шкоду пристрою, яка не покриватиметься гарантією Epson. Көрсетілгеннен басқа түпнұсқалық Epson сиясын пайдалану Epson кепілдіктерімен қамтылмаған зақымға әкелуі мүмкін.

Copying / Копирование / Копіювання / Көшіру



4 Select **Copy** on the control panel. Выберите **Копир**, на панели управления. Виберіть на панелі керування **Копія**. Басқару панеліндегі **Көшіру** параметрін таңдаңыз.

5 Make other settings as necessary. При необходимости внесите другие изменения. Виконайте інші налаштування в разі необхідності. Қажетінше басқа реттеулерді орындаңыз.

6 Select Φ . Выберите Φ . Виберіть Φ . Φ белгішесін таңдаңыз.

Refilling Ink / Дозаправка чернил / Заправка чорнил / Сияны толтыру

To confirm the actual ink remaining, visually check the ink level of the product's tank.

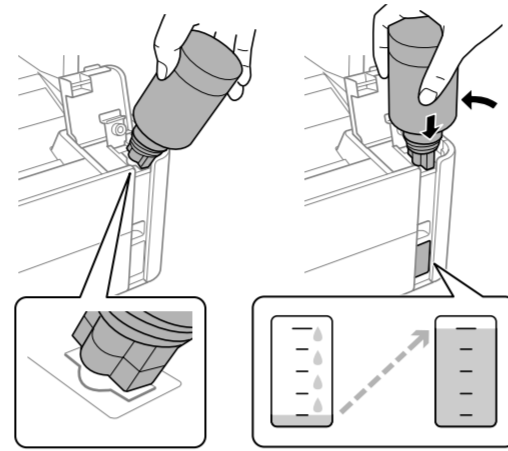
Действительное оставшееся количество чернил можно проверить визуально по уровню чернил в контейнере устройства. Щоб перевірити фактичний залишок чорнила, візуально перевірте рівень чорнила в картриджі виробу.

Нақты қалған сия көлемін растау үшін өнімнің сия құтысындағы сия деңгейін көзбен тексеріңіз.

1 Select **Maintenance > Reset ink level** on the control panel. Выберите **Техобслуживание > Сброс уровня чернил** на панели управления. На панелі керування виберіть **Обслуговування > Скинути Рівень Чорнил**. Басқару панеліндегі **Техн. қызмет көрсету > Сия деңгейін қалпына келтіру** параметрін таңдаңыз.

2 Follow the instructions on the screen to refill the ink. Чтобы выполнить дозаправку чернил, следуйте инструкциям на экране. Щоб заправити чорнило, виконайте вказівки на екрані. Сияны толтыру үшін, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

! Ink flow stops automatically when the ink level reaches the upper line. Поддача чернил прекращается автоматически, когда уровень чернил достигает верхней отметки. Вилливання чорнила зупиняється автоматично, коли чорнило досягає рівня верхньої лінії. Сия деңгейі жоғарғы сызыққа жеткен кезде, сия ағыу автоматты түрде тоқтайды.

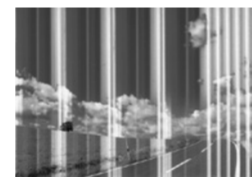


Print Quality Help / Помощь по качеству печати / Довідка з якості друку / Басып шығару сапасы анықтамасы

If you see missing segments or broken lines in your printouts, print a nozzle check pattern to check if the print head nozzles are clogged. See the *User's Guide* for more details.

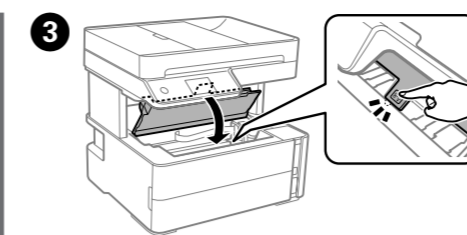
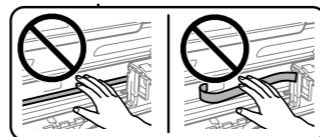
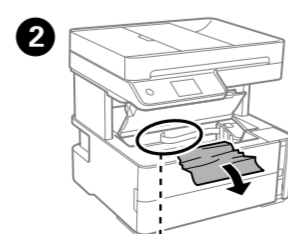
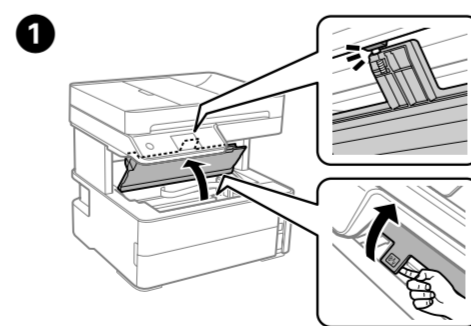
Если на отпечатках отсутствуют сегменты или присутствуют пунктирные линии, напечатайте шаблон проверки дюз, чтобы проверить засорение дюз печатной головки. Дополнительные сведения см. в *Руководстве пользователя*.

Якщо на роздрукованих матеріалах помітно відсутні сегменти або перервані лінії, надрукуйте шаблон перевірки сопел, щоб перевірити, чи не забито сопла. Щоб отримати докладніші відомості, див. *Посібник користувача*. Егер басып шығаруларда сегменттер болмаса немесе бұзылған жолдарды көрсеніз, басып шығару механизмінің шүмектері бітелмегенін тексеру үшін шүмек тексеру үлгісін басып шығарыңыз. Толық мәліметтерді **Пайдаланушы нұсқаулығы** бөлімінен қараңыз.

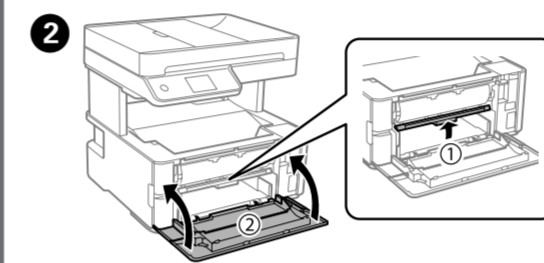
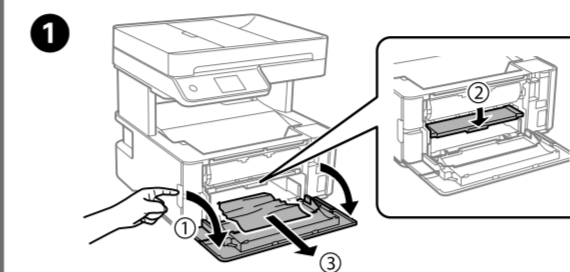


Clearing Paper Jam / Устранение замятия бумаги / Усунення зминання паперу / Қағаз кептелісін тазалау

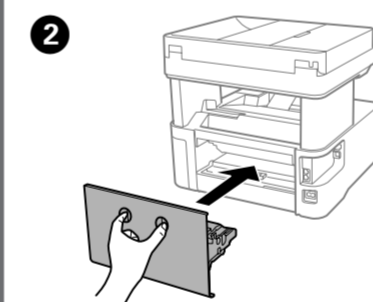
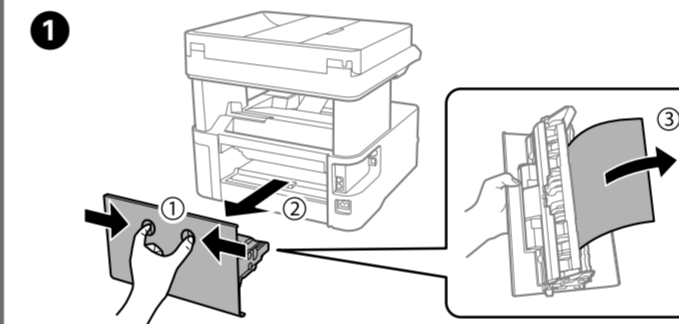
Printer cover / Крышка принтера / Кришка принтера / Принтер қақпағы



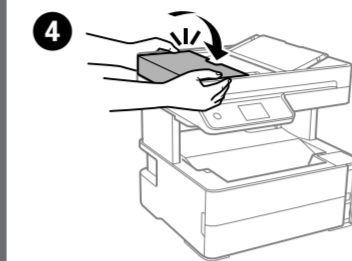
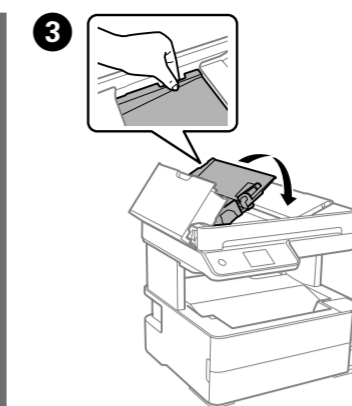
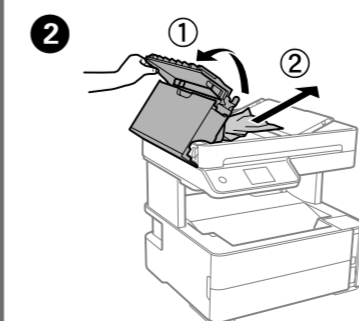
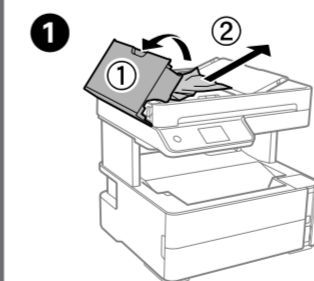
Front cover / Передняя крышка / Передня кришка / Алдыңғы қақпақ



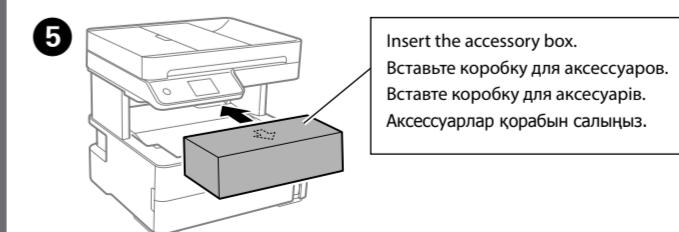
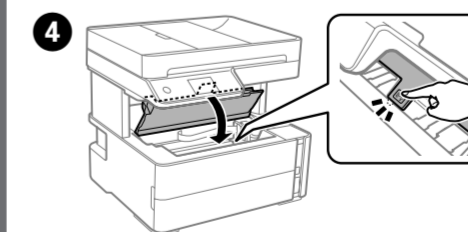
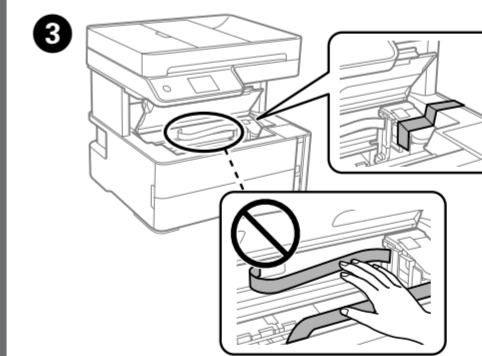
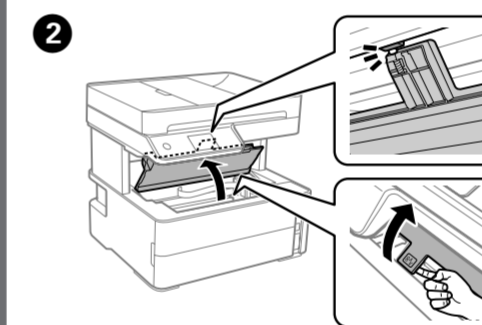
Rear cover / Задняя крышка / Задня кришка / Артқы қақпақ



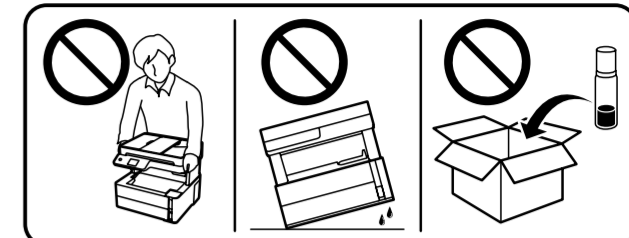
ADF / Устройство автоматической подачи документов / ADF / ADF



Transporting and Storing the Printer / Транспортировка и хранение принтера / Транспортування та зберігання принтера / Принтерді тасымалдау және сақтау



Insert the accessory box. Вставьте коробку для аксессуаров. Вставте коробку для аксессуарів. Аксессуарлар қорыбын салыңыз.



! Be sure to keep the ink bottle upright when tightening the cap. Place the printer and the bottle in a plastic bag separately and keep the printer level as you store and transport it. Otherwise ink may leak. After you move it, remove the tape securing the print head. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head.

Держите бутылку с чернилами строго вертикально, когда закрываете крышку. Поместите принтер и бутылку в отдельные пластиковые пакеты. При хранении и транспортировке принтера держите его в горизонтальном положении. В противном случае чернила могут вытечь.

После переключения принтера снимите пленку, фиксирующую печатающую головку. Если вы заметите снижение качества печати, запустите цикл очистки или выполните калибровку печатающей головки.

Під час закручування кришки тримайте флакон із чорнилом вертикально. Покладіть принтер і флакон у пластиковий пакет окремо та під час зберігання та транспортування тримайте принтер у горизонтальному положенні. Інакше може протікати чорнило.

Після транспортування зніміть стрічку, яка закріплює друкувальну голівку. Якщо ви помітите погіршення якості друку, виконайте цикл очищення або вирівняйте друкувальну голівку.

Қақпақты жауып жатқан кезде, сия бөтелкесін тігінен ұстап тұрғаныңызға көз жеткізіңіз. Принтерді сақтау және тасымалдау кезінде, принтер мен бөтелкені пластикалық қапқа бөлек салып, принтер деңгейін сақтаңыз.

Оны жылжытқаннан кейін басып шығару механизмін бекітіп тұрған лентаны алыңыз. Басып шығару сапасының нашарлағанын байқасаңыз, тазалық циклын жүргізіңіз немесе басып шығару механизмін сәйкестендіріңіз.

This guide includes basic information about your product and troubleshooting tips. See the *User's Guide* (digital manual) for more details. You can obtain the latest versions of guides from the following website.

Данное руководство содержит основную информацию об устройстве и советы по устранению неполадок. Дополнительные сведения см. в *Руководстве пользователя* (цифровом руководстве). Последние версии руководств можно скачать на следующем веб-сайте.

У цьому посібнику містяться базова інформація про ваш виріб і поради з усунення неполадок. Щоб отримати докладніші відомості, див. *Посібник користувача* (інструкція з експлуатації в цифровому вигляді). Найновіші версії посібників можна отримати на веб-сайті, що наведено нижче.

Осы нұсқаулықта өнім туралы негізгі ақпарат пен ақауларды жою бойынша кеңестер берілген. Тольғырақ ақпаратты **Пайдаланушы нұсқаулығынан** (цифрлық нұсқаулық) қараңыз. Келесі веб-сайттардан нұсқаулықтардың ең соңғы нұсқаларын ала аласыз.

For outside Europe / Для стран вне Европы / Для регіонів за межами Європи / Еуропадан тыс елдер үшін
<http://support.epson.net/>

For Europe / Для Европы / Для Європи / Еуропа елдері үшін
<http://www.epson.eu/Support>

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні. Для польователів із Росіїи срок службы: 3 года.

AEEE Yönetmeliğine Uyumundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusunda başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
 Adres: 3-5, Owa 3-home, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
 Tel: 81-266-52-3131
 Web: <http://www.epson.com/>

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

